58 Elizabeth II
A.D. 2009
Canada

# Journals of the Senate

# Journaux du Sénat

2nd Session, 40th Parliament

2e session, 40e législature

No 36

Thursday, May 14, 2009

Le jeudi 14 mai 2009

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker**

**L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président**

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Adams | Comeau | Grafstein | Massicotte | Ringuette |
| Andreychuk | Cook | Harb | McCoy | Rivard |
| Angus | Cordy | Hervieux-Payette | Mercer | Rivest |
| Atkins | Dawson | Housakos | Merchant | Robichaud |
| Bacon | Di Nino | Hubley | Milne | Rompkey |
| Banks | Dickson | Jaffer | Mitchell | Sibbeston |
| Brazeau | Downe | Johnson | Mockler | Smith |
| Brown | Duffy | Joyal | Moore | Spivak |
| Bryden | Dyck | Kenny | Munson | Stollery |
| Callbeck | Eggleton | Kinsella | Nolin | Stratton |
| Campbell | Fairbairn | Lapointe | Oliver | Tkachuk |
| Carstairs | Fox | LeBreton | Pépin | Wallace |
| Champagne | Fraser | Losier-Cool | Peterson | Wallin |
| Charette-Poulin | Furey | MacDonald | Prud'homme | Zimmer |
| Cochrane | Gerstein | Mahovlich | Raine | |

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Adams | Cook | Harb | Mercer | Robichaud |
| Andreychuk | Cordy | Hervieux-Payette | Merchant | Rompkey |
| Angus | Dawson | Housakos | Milne | *Segal |
| Atkins | Di Nino | Hubley | Mitchell | Sibbeston |
| Bacon | Dickson | Jaffer | Mockler | Smith |
| Banks | Downe | Johnson | Moore | Spivak |
| Brazeau | Duffy | Joyal | Munson | Stollery |
| Brown | Dyck | Kenny | Nolin | Stratton |
| Bryden | Eggleton | Kinsella | Oliver | Tkachuk |
| Callbeck | Fairbairn | Lapointe | Pépin | Wallace |
| Campbell | *Fortin-Duplessis | LeBreton | Peterson | Wallin |
| Carstairs | Fox | Losier-Cool | Prud'homme | Zimmer |
| Champagne | Fraser | MacDonald | Raine | |
| Charette-Poulin | Furey | Mahovlich | Ringuette | |
| Cochrane | Gerstein | Massicotte | Rivard | |
| Comeau | Grafstein | McCoy | Rivest | |

## PRAYERS

# MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons to return Bill C-9, An Act to amend the Transportation of Dangerous Goods Act, 1992.

And to acquaint the Senate that the Commons has agreed to the amendment made by the Senate to this bill, without amendment.

# SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

# DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## Tabling of Documents

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Supplementary Estimates (A) 2009-2010.—Sessional Paper No. 2/40-373.

## Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Eggleton, P.C., presented the following:

Thursday, May 14, 2009

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-217, An Act respecting a National Philanthropy Day, has, in obedience to its order of reference of May 5, 2009, examined the said Bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Preamble, page 1*:

(*a*) Add after line 14 the following:

"Whereas through the dedicated work of caring individuals and organizations, November 15th has come to be known throughout Canada as National Philanthropy Day;" and

(*b*) Replace lines 17 and 18 with the following:

"giving by recognizing National Philanthropy Day;" and

## PRIÈRE

# MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses,

Et informe le Sénat que les Communes ont approuvé l'amendement apporté par le Sénat à ce projet de loi, sans amendement.

# DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

# AFFAIRES COURANTES

## Dépôt de documents

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Budget supplémentaire des dépenses (A) 2009-2010. —Document parlementaire n$^{o}$ 2/40-373.

## Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., présente ce qui suit :

Le jeudi 14 mai 2009

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre comité auquel a été renvoyé le projet de loi S-217, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie, a, conformément à son ordre de renvoi du 5 mai 2009, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les amendements suivants :

1. *Préambule, page 1* :

(*a*) Ajouter après la ligne 15 ce qui suit :

« Que grâce au dévouement de personnes et d'organisations généreuses, le 15 novembre est connu dans tout le Canada comme la Journée nationale de la philanthropie; »;

(*b*) Remplacer les lignes 18 à 20 par ce qui suit :

« leur générosité, en reconnaissant la Journée nationale de la philanthropie, ».

2. *New clause 3, page 1*: Add after line 27 the following:

"**3.** The Minister of Canadian Heritage and Official Languages shall make a declaration that the 15th day of November in each and every year be recognized throughout Canada as "National Philanthropy Day".".

Respectfully submitted,

2. *Nouvel article 3, page 1* : Ajouter après la ligne 28 ce qui suit :

« **3.** Le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles doit faire une déclaration reconnaissant le 15 novembre de chaque année comme la «Journée nationale de la philanthropie» dans tout le Canada. ».

Respectueusement soumis,

*Le président,*

ART EGGLETON

*Chair*

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Adams, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Adams, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

The Honourable Senator Eggleton, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented its seventh report (Bill S-210, An Act respecting World Autism Awareness Day, without amendment).

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le septième rapport de ce comité (projet de loi S-210, Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme, sans amendement).

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Munson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-16, An Act to amend certain Acts that relate to the environment and to enact provisions respecting the enforcement of certain Acts that relate to the environment, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-16, Loi modifiant certaines lois environnementales et édictant des dispositions ayant trait au contrôle d'application de lois environnementales, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-7, An Act to amend the Marine Liability Act and the Federal Courts Act and to make consequential amendments to other Acts, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité en matière maritime, la Loi sur les Cours fédérales et d'autres lois en conséquence, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

# ORDERS OF THE DAY

# GOVERNMENT BUSINESS

## Bills

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

# OTHER BUSINESS

## Senate Public Bills

Second reading of Bill S-235, An Act to provide the means to rationalize the governance of Canadian businesses during the period of national emergency resulting from the global financial crisis that is undermining Canada's economic stability.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pépin, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Canada Elections Act and the Parliament of Canada Act (vacancies);

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth, that Bill S-224 be not now read a second time but that the subject matter thereof be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs;

That the committee report back no later than September 22, 2009; and

That the Order to resume debate on the motion for the second reading of the bill not appear on the *Order Paper and Notice Paper* until the committee has tabled its report on the subject matter of the bill.

# ORDRE DU JOUR

# AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

## Projets de loi

Les articles n$^{os}$ 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Rapports de comités

L'article n$^{o}$ 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

# AUTRES AFFAIRES

## Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Deuxième lecture du projet de loi S-235, Loi prévoyant des moyens pour rationaliser la gestion interne des entreprises commerciales canadiennes durant la période d'urgence nationale résultant de la crise financière mondiale qui porte atteinte à la stabilité économique du Canada.

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Pépin, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'article n$^{o}$ 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants);

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Nancy Ruth, que le projet de loi S-224 ne soit pas maintenant lu pour la deuxième fois mais que la teneur en soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles;

Que le comité dépose son rapport au plus tard le 22 septembre 2009;

Que l'ordre pour la reprise du débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi n'apparaisse pas au *Feuilleton et Feuilleton des avis* jusqu'à ce que le comité ait déposé son rapport sur la teneur du projet de loi.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion in amendment be further amended by replacing the words "September 22, 2009" with "October 1, 2009".

After debate,
The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that further debate on the subamendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

° ° °

Orders No. 4 to 12 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-232, An Act to amend the Patent Act (drugs for international humanitarian purposes) and to make a consequential amendment to another Act.

After debate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Orders No. 14 to 23 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCoy, seconded by the Honourable Senator Wallace, for the second reading of Bill S-206, An Act respecting the office of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development.

After debate,
The Honourable Senator Comeau, for the Honourable Senator McCoy, moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Reports of Committees

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion by the Honourable Senator Kenny, seconded by the Honourable Senator Banks, for the adoption of the third report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*budget—study on the national security policy—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on May 7, 2009.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la motion d'amendement soit modifiée en remplaçant les mots « 22 septembre 2009 » par les mots « 1er octobre 2009 ».

Après débat,
L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau, que la suite du débat sur le sous-amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

° ° °

Les articles nos 4 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-232, Loi modifiant la Loi sur les brevets (drogues utilisées à des fins humanitaires internationales) et une autre loi en conséquence.

Après débat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Les articles nos 14 à 23 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur McCoy, appuyée par l'honorable sénateur Wallace, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi concernant le poste de commissaire à l'environnement et au développement durable.

Après débat,
L'honorable sénateur Comeau, au nom de l'honorable sénateur McCoy, propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Rapports de comités

Les articles nos 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kenny, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*budget—étude sur la politique de sécurité nationale—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 7 mai 2009.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Kenny, that the report be not now adopted, but that it be amended in Appendix B by reducing the figure in the "Professional and Other Services" category to $116,006, for a total of $349,175 for all categories, reflecting adjustments in the salaries for the Communications Consultant, the Senior Military Advisor, the Senior National Security Advisor, and the Writer-Consultant.

After debate,

The Honourable Senator MacDonald moved, seconded by the Honourable Senator Duffy, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

---

Ordered, That Order No. 1 under **GOVERNMENT BUSINESS, Reports of Committees**, be again called.

Consideration of the second report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament (*Vote 10 of the 2009-2010 Estimates*), presented in the Senate on May 13, 2009.

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

## WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 3:12 p.m., the Honourable the Speaker *pro tempore* informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

May 14th, 2009

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 14th day of May, 2009, at 2:33 p.m.

Yours sincerely,

*Le secrétaire du gouverneur général,*

Sheila-Marie Cook

*Secretary to the Governor General*

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Kenny, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit modifié à l'annexe B en réduisant le chiffre dans la catégorie « Services professionnels et autres » à 116 006 $, pour un total de 349 175 $ pour toutes les catégories, reflétant des ajustements dans les salaires du consultant en communication, du conseiller militaire principal, du conseiller en sécurité nationale et du rédacteur-consultant.

Après débat,

L'honorable sénateur MacDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Duffy, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

---

Ordonné : Que l'article nº 1, sous les rubriques **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT, Rapports de comités**, soit appelé de nouveau.

Étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement (*Crédit 10 du Budget des dépenses 2009-2010*), présenté au Sénat le 13 mai 2009.

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 15 h 12, l'honorable Présidente intérimaire informe le Sénat qu'elle a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 14 mai 2009

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 14 mai 2009 à 14 h 33.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Schedule

**Bills Assented To**

Thursday, May 14, 2009

An Act to amend the Indian Oil and Gas Act (*Bill C-5, Chapter 7, 2009*)

An Act to amend the Energy Efficiency Act (*Bill S-3, Chapter 8, 2009*)

An Act to amend the Transportation of Dangerous Goods Act, 1992 (*Bill C-9, Chapter 9, 2009*)

# OTHER BUSINESS

## Reports of Committees

Orders No. 5 to 10 were called and postponed until the next sitting.

## Other

Orders No. 10 (inquiry), 7, 25 (motions), 17 (inquiry), 12, 60, 50 (motions), 19 (inquiry), 28, 44 (motions), 13, 15 (inquiries), 49, 57, 6, 51, 13 (motions), 12, 2 (inquiries), 46 (motion), 1 (inquiry) and 42 (motion) were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day:

That Rule 28(3.1) of the *Rules of the Senate* be amended as follows:

That after the words "tables a document proposing a user fee," the words "or the increase or extension of a user fee," be added; and

That after the words "designated in the Senate for the purpose by the Leader of the Government in the Senate or the Deputy Leader of the Government in the Senate", the words ", provided that the respective committee has been properly constituted under the authority of the Senate, and" be added.

After debate,
The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Order No. 6 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

° ° °

Annexe

**Projets de loi ayant reçu la sanction royale**

Le jeudi 14 mai 2009

Loi modifiant la Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes (*projet de loi C-5, chapitre 7, 2009*)

Loi modifiant la Loi sur l'efficacité énergétique (*projet de loi S-3, chapitre 8, 2009*)

Loi modifiant la Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses (*projet de loi C-9, chapitre 9, 2009*)

# AUTRES AFFAIRES

## Rapports de comités

Les articles n$^{os}$ 5 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Autres

Les articles n$^{o}$ 10 (interpellation), 7, 25 (motions), 17 (interpellation), 12, 60, 50 (motions), 19 (interpellation), 28, 44 (motions), 13, 15 (interpellations), 49, 57, 6, 51, 13 (motions), 12, 2 (interpellations), 46 (motion), 1 (interpellation) et 42 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que l'article 28(3.1) du *Règlement du Sénat* soit modifié comme suit :

Que les mots « l'augmentation de ces frais ou la prolongation de leur imposition, » soient ajoutés après les mots « dépose un document dans lequel est proposée l'imposition de frais d'utilisation, »;

Que les mots « à condition que ce comité ait été dûment constitué avec l'autorisation du Sénat, et » soient ajoutés après « désigné au Sénat à cette fin par le leader du gouvernement au Sénat ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat, ».

Après débat,
L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Champagne, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'article n$^{o}$ 6 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

° ° °

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cook calling the attention of the Senate to Newfoundland and Labrador — 60 years of being Canadian.

After debate,
The Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Poulin, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Hubley:

That,

Whereas the spouses of members of the foreign service and members of the armed services also serve Canada when they accompany their family member to foreign postings; and

Whereas if they are outside the country for more than 2 years these spouses become ineligible to collect benefits for which they paid premiums while employed in Canada; and

Whereas upon return to Canada they should be eligible for benefits while they seek employment;

Therefore the Senate of Canada urges the government to introduce legislation to change the eligibility requirement from 2 years to 5 years for spouses of foreign service officers and spouses of members of the armed services who live outside the country and who meet all the other eligibility requirements; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.

After debate,
The Honourable Senator Comeau, for the Honourable Senator Martin, moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Senate endorse the following Resolution, adopted by the OSCE Parliamentary Assembly at its 17th Annual Session, held at Astana, Kazakhstan, from June 29 to July 3, 2008:

RESOLUTION ON WATER MANAGEMENT IN THE OSCE AREA

1. Reiterating the fundamental importance of the environmental aspects of the OSCE concept of security,

2. Recognizing the link between natural resource problems and disputes or conflicts within and between states,

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cook, attirant l'attention du Sénat sur Terre-Neuve-et-Labrador — au sein du Canada depuis 60 ans.

Après débat,
L'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Poulin, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Hubley,

Que

Attendu que les conjoints des membres du service extérieur et ceux des membres des forces armées servent aussi le Canada lorsqu'ils accompagnent leur conjoint en poste à l'étranger;

Attendu que si ces conjoints vivent à l'étranger pendant plus de deux ans, ils ne sont plus admissibles aux prestations pour lesquelles ils ont cotisés lorsqu'ils travaillaient au Canada;

Attendu qu'à leur retour au Canada, ils devraient avoir droit aux prestations pendant qu'ils sont à la recherche d'un emploi;

Le Sénat du Canada recommande que le gouvernement adopte une loi afin de faire passer de deux à cinq ans les critères d'admissibilité des conjoints des agents du service extérieur ainsi que les conjoints des membres des forces armées qui vivent à l'étranger et remplissent tous les autres critères d'admissibilité;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.

Après débat,
L'honorable sénateur Comeau, au nom de l'honorable sénateur Martin, propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Banks,

Que le Sénat appuie la Résolution suivante, adoptée par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE lors de sa 17e session annuelle, tenue à Astana, Kazakhstan, du 29 juin au 3 juillet 2008 :

RÉSOLUTION SUR LA GESTION DE L'EAU DANS L'ESPACE GÉOGRAPHIQUE DE L'OSCE

1. Réitérant l'importance fondamentale de l'aspect environnemental de la sécurité de l'OSCE,

2. Reconnaissant le lien entre les problèmes de ressources naturelles et les différends et conflits au sein des États et entre eux,

3. Noting the opportunities presented by resource management initiatives that address common environmental problems, including local ownership and sub-regional programmes and co-operation amongst governments, and which promote peace-building processes,

4. Recalling the OSCE's role in encouraging sustainable environmental policies that promote peace and stability, specifically the *1975 Helsinki Final Act*, the 1990 *Concluding Document of the CSCE Conference on Economic Co-operation in Europe* (Bonn Document), the 1999 *Charter for European Security* adopted at the Istanbul Summit, the 2003 *OSCE Strategy Document for the Economic and Environmental Dimension* (Maastricht Strategy), other OSCE relevant documents and decisions regarding environmental issues, and the outcome of all previous Economic and Environmental Fora, which have established a basis for the OSCE's work in the area of environment and security,

5. Recognizing that water is of vital importance to human life and that it is an element of the human right to life and dignity,

6. Noting the severity of water management issues and the scarcity of water resources faced by many states in the OSCE region, affected in particular by unregulated social and economic activities, including urban development, industry, and agriculture,

7. Concerned by the impact of poor water management systems on human health, the environment, the sustainability of biodiversity and aquatic and land-based eco-systems, affecting political and socio-economic development,

8. Concerned by the more than 100 million people in the pan-European region who continue to lack access to safe drinking water and adequate sanitation,

9. Concerned by those areas and people in the North American region of the OSCE space without access to safe drinking water and sanitation,

10. Concerned by the potential for water management issues to escalate if options to address and reverse the problem are not duly considered and implemented,

11. Recognizing the importance of good environmental governance and responsible water management for the governments of participating States,

12. Applauding the work of the Preparatory Seminar for the Tenth OSCE Economic Forum which took place in 2001 in Belgrade and which focused on water resource management and the promotion of regional environmental co-operation in South-Eastern Europe,

13. Applauding the work of the 15th OSCE Economic and Environmental Forum and its preparatory meetings, "Key challenges to ensure environmental security and sustainable development in the OSCE area: Water Management," held in Zaragoza, Spain,

3. Signalant les possibilités offertes par les initiatives de gestion des ressources qui tiennent compte des problèmes environnementaux courants, notamment les programmes de prise en charge locale et sous-régionale et la coopération entre les gouvernements, et qui favorisent les processus de consolidation de la paix,

4. Rappelant le rôle de l'OSCE consistant à favoriser les politiques de développement durable axées sur la paix et la stabilité, en particulier l'*Acte final d'Helsinki de 1975*, le *Document de clôture de 1990 de la Conférence de la CSCE sur la coopération économique en Europe* (Document de Bonn), la *Charte de sécurité européenne de 1999* adoptée au Sommet d'Istanbul, le *Document stratégique de l'OSCE de 2003 pour la dimension économique et environnementale* (Stratégie de Maastricht), les autres décisions et documents de l'OSCE concernant des questions environnementales, et les résultats de tous les forums économiques et environnementaux précédents, qui ont établi une base pour l'action de l'OSCE dans le domaine de l'environnement et de la sécurité,

5. Reconnaissant l'importance vitale de l'eau pour la vie humaine et le fait que c'est un élément du droit de l'homme à la vie et à la dignité,

6. Signalant la gravité des problèmes de gestion de l'eau et la rareté des ressources en eau dans bon nombre des pays de l'espace géographique de l'OSCE particulièrement touchés par les activités économiques et sociales non réglementées, notamment le développement urbain, l'industrie et l'agriculture,

7. S'inquiétant de l'impact des mauvais systèmes de gestion de l'eau sur la santé humaine, l'environnement, la durabilité de la biodiversité et des écosystèmes terrestres et aquatiques, qui nuit au développement politique et socio-économique,

8. S'inquiétant du fait que plus de 100 millions de personnes dans la région paneuropéenne n'ont toujours pas accès à de l'eau potable ni à un assainissement adéquat,

9. S'inquiétant des zones et peuples de la région nord-américaine de l'espace géographique de l'OSCE qui n'ont pas accès à de l'eau potable ni à un assainissement,

10. S'inquiétant du risque d'aggravation des problèmes de gestion de l'eau si les options pour régler le problème ne sont pas dûment considérées et appliquées,

11. Reconnaissant l'importance d'une bonne gouvernance environnementale et d'une gestion responsable de l'eau par les gouvernements des États participants,

12. Saluant les travaux de l'atelier préparatoire au 10ème Forum économique de l'OSCE qui s'est tenu à Belgrade en 2001 et qui portait sur la gestion des ressources en eau et la promotion de la coopération régionale en matière d'environnement dans le sud-est de l'Europe,

13. Saluant les travaux du 15ème Forum économique et environnemental de l'OSCE et de ses réunions préparatoires sur les principaux défis pour assurer la sécurité environnementale et le développement durable dans l'espace géographique de l'OSCE — gestion de l'eau, à Zaragoza, en Espagne,

14. Applauding the OSCE's *Madrid Declaration on Environment and Security* adopted at the 2007 Ministerial Council which draws attention to water management as an environmental risk which may have a substantial impact on security in the OSCE region and which might be more effectively addressed within the framework of multilateral co-operation,

15. Expressing support for the efforts made to date by several participating States of the OSCE to deal with the problem, including the workshop on water management organized by the OSCE Centre in Almaty in May 2007 for experts from Central Asia and the Caucasus,

The OSCE Parliamentary Assembly:

16. Calls on the OSCE participating States to undertake sound water management to support sustainable environmental policies;

17. Recommends that the OSCE participating States pursue and apply the measures necessary to implement the 2007 *Madrid Declaration on Environment and Security;*

18. Recommends that such water management and oversight activities include national, regional and local co-operative initiatives that share best practices and provide support and assistance amongst each other;

19. Recommends that the OSCE participating States adopt the multiple barrier approach to drinking water protection, with particular attention to water tables, in their national, regional and local regulations to ensure that people living throughout the OSCE space have access to safe drinking water;

20. Recommends that the OSCE participating States consider developing more effective national, sub-national and local results-based, action-oriented and differentiated approaches to sound water management policies;

21. Encourages the OSCE participating States to continue their work with other regional and international institutions and organizations with respect to water management solutions, providing for the establishment of supranational arbitral commissions with decision-making powers delegated by the States.

After debate,
The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

That the Senate endorse the following Resolution, adopted by the OSCE Parliamentary Assembly at its 17th Annual Session, held at Astana, Kazakhstan, from June 29 to July 3, 2008:

14. Saluant la *Déclaration de Madrid de l'OSCE sur l'environnement et la sécurité*, adoptée au Conseil ministériel de 2007, qui attire l'attention sur la gestion de l'eau comme étant un risque environnemental pouvant avoir un impact majeur sur la sécurité dans l'espace géographique de l'OSCE et qu'on pourrait peut-être mieux régler dans le cadre d'une coopération multilatérale,

15. Exprimant son soutien pour les efforts déployés jusqu'à présent par plusieurs États de l'OSCE pour régler le problème, notamment l'atelier sur la gestion de l'eau organisé par le Centre de l'OSCE à Almaty, en mai 2007, pour les experts de l'Asie centrale et du Caucase,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

16. Demande aux États participants de l'OSCE d'entreprendre une saine gestion de l'eau en accord avec les politiques de développement durable ;

17. Recommande aux États participants de l'OSCE de prendre les mesures nécessaires pour mettre en œuvre la *Déclaration de Madrid de 2007 sur l'environnement et la sécurité*;

18. Recommande que ces activités de gestion de l'eau et de surveillance comprennent des initiatives nationales, régionales et locales de coopération qui réunissent les meilleures pratiques et prévoient de l'entraide entre les États;

19. Recommande aux États participants de l'OSCE d'adopter, dans leur réglementation nationale, régionale et locale, une approche à barrières multiples pour protéger l'eau potable, et en particulier la nappe phréatique, afin de s'assurer que la population vivant dans l'espace géographique de l'OSCE a accès à de l'eau potable;

20. Recommande aux États participants de l'OSCE d'envisager la mise au point d'approches plus efficaces aux niveaux national, infranational et local en matière de saine gestion de l'eau qui soient axées sur les résultats, pragmatiques et diversifiées;

21. Encourage les États participants de l'OSCE à poursuivre leur travail avec d'autres institutions et organisations régionales et internationales en ce qui concerne la gestion de l'eau, en prenant les mesures voulues pour créer des commissions d'arbitrage supranationales auxquelles les Etats délégueraient des pouvoirs décisionnels.

Après débat,
L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.,

Que le Sénat appuie la Résolution suivante, adoptée par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE lors de sa 17e session annuelle, tenue à Astana, Kazakhstan, du 29 juin au 3 juillet 2008 :

RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM, ESPECIALLY ITS MANIFESTATIONS IN THE MEDIA AND IN ACADEMIA

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in increasing the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to manifestations of anti-Semitism,

2. Reaffirming especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom",

3. Referring to the commitments made by the participating States in the previous OSCE conferences in Vienna (2003), Berlin (2004), Brussels (2004) and Cordoba (2005) regarding legal, political and educational efforts to fight anti-Semitism,

4. Welcoming all efforts of the parliaments of the OSCE participating States on combating anti-Semitism, especially the All-Party Parliamentary Inquiry on anti-Semitism in the United Kingdom,

5. Noting with satisfaction all initiatives of the civil society organizations which are active in the field of combating anti-Semitism,

6. Acknowledging that incidents of anti-Semitism occur throughout the OSCE region and are not unique to any one country, which necessitates unwavering steadfastness by all participating States to erase this black mark on human history,

The OSCE Parliamentary Assembly:

7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and ODIHR through its Programme on Tolerance and Non-discrimination and supports the continued organisation of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;

8. Appreciates the initiative by Mr John Mann MP (United Kingdom) to create a world-wide Inter-Parliamentary Coalition for Combating Anti-Semitism and encourages the parliaments of the OSCE participating States to support this initiative;

9. Urges participating States to present written reports on their activities to combat anti-Semitism and other forms of discrimination at the 2009 Annual Session;

10. Reminds participating States to improve methods of monitoring and to report anti-Semitic incidents and other hate crimes to the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) in a timely manner;

RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE L'ANTISÉMITISME, NOTAMMENT SES MANIFESTATIONS DANS LES MÉDIAS ET LES MILIEUX UNIVERSITAIRES

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant davantage l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées aux manifestations d'antisémitisme,

2. Soulignant en particulier la décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002 qui condamnait « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »,

3. Se référant aux engagements pris par les Etats participants au cours des précédentes conférences de l'OSCE tenues à Vienne (2003), Berlin (2004), Bruxelles (2004) et Cordoue (2005) au sujet des efforts juridiques, politiques et pédagogiques visant à lutter contre l'antisémitisme,

4. Se félicitant de tous les efforts que les parlements des Etats participants de l'OSCE consacrent à la lutte contre l'antisémitisme, notamment l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme au Royaume-Uni,

5. Notant avec satisfaction toutes les initiatives prises par des organisations de la société civile qui s'emploient à lutter contre l'antisémitisme,

6. Reconnaissant que les incidents liés à l'antisémitisme se produisent dans tout l'espace de l'OSCE et ne sont pas propres à un pays déterminé, ce qui exige une fermeté inébranlable de la part de tous les Etats participants en vue de faire disparaître cette tache noire de l'histoire de l'humanité,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

7. Apprécie les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH) de l'OSCE par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;

8. Apprécie l'initiative lancée par M. John Mann, membre du Parlement (Royaume-Uni), en vue de créer une coalition interparlementaire mondiale pour la lutte contre l'antisémitisme et incite les parlements des États participants de l'OSCE à soutenir cette initiative;

9. Prie les États participants de présenter des rapports écrits sur leurs activités en matière de lutte contre l'antisémitisme et les autres formes de discrimination lors de la session annuelle de 2009;

10. Rappelle aux États participants la nécessité d'améliorer les méthodes de suivi et de rendre compte des incidents antisémites et des autres crimes de haine au Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH) en temps opportun;

11. Recognizes the importance of the ODIHR tools in improving the effectiveness of States' response to anti-Semitism, such as teaching materials on anti-Semitism, the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP), which helps police forces within participating States better to identify and combat incitement to anti-Semitism and other hate crimes, and civil society capacity-building to combat anti-Semitism and hate crimes, including through the development of networks and coalitions with Muslim, Roma, African descendent and other communities combating intolerance; and recommends that other States make use of these tools;

12. Expresses appreciation of the commitment by 10 countries — Croatia, Denmark, Germany, Lithuania, the Netherlands, Poland, the Russian Federation, Slovakia, Spain and Ukraine — in co-developing with ODIHR and the Anne Frank House teaching materials on the history of Jews and anti-Semitism in Europe, and encourages all other OSCE participating States to adopt these teaching materials in their respective national languages and put them into practice;

13. Encourages participating States to adopt the guide for educators entitled *Addressing Anti-Semitism — WHY and HOW*, developed by ODIHR in co-operation with Yad Vashem, in their respective national languages and put them into practice;

14. Urges governments to create and employ curricula that go beyond Holocaust education in dealing with Jewish life, history and culture;

15. Condemns continued incidents of anti-Semitic stereotypes appearing in the media, including news reports, news commentaries, as well as published commentaries by readers;

16. Condemns the use of double standards in media coverage of Israel and its role in the Middle East conflict;

17. Calls upon the media to have discussions on the impact of language and imagery on Judaism, anti-Zionism and Israel and its consequences on the interaction between communities in the OSCE participating States;

18. Deplores the continued dissemination of anti-Semitic content via the Internet, including through websites, blogs and email;

19. Urges participating States to increase their efforts to counter the spread of anti-Semitic content, including its dissemination through the Internet, within the framework of their respective national legislation;

20. Urges editors to refrain from publishing anti-Semitic material and to develop a self-regulated code of ethics for dealing with anti-Semitism in media;

11. Reconnaît l'importance des instruments du BIDDH pour améliorer l'efficacité de la réaction des États à l'antisémitisme, par exemple les matériels pédagogiques sur l'antisémitisme et le programme de formation des agents de la force publique du BIDDH destiné à aider les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les incitations à l'antisémitisme et aux crimes inspirés par la haine, et à renforcer la capacité de la société civile à lutter contre l'antisémitisme et les crimes inspirés par la haine, notamment par la constitution de réseaux et de coalitions avec les communautés musulmane, rom, d'ascendance africaine et les autres communautés qui luttent contre l'intolérance, et recommande que les autres États fassent usage de ces instruments;

12. Se félicite de l'engagement de dix pays — Allemagne, Croatie, Danemark, Espagne, Fédération de Russie, Lituanie, Pays-Bas, Pologne, Slovaquie et Ukraine — à élaborer conjointement avec le BIDDH et la Maison d'Anne Frank des matériels pédagogiques sur l'histoire des Juifs et l'antisémitisme en Europe, et encourage tous les autres États participants de l'OSCE à adopter ces matériels pédagogiques dans leurs langues nationales respectives et à en faire usage;

13. Encourage les Etats participants à adopter dans leurs langes nationales respectives le guide à l'intention des enseignants intitulé « *Aborder l'antisémitisme : pourquoi et comment?* », élaboré par le BIDDH en coopération avec Yad Vashem, et à en faire usage;

14. Prie les gouvernements de créer et d'utiliser des programmes d'études qui iront au-delà de l'enseignement sur l'Holocauste en traitant de la vie, de l'histoire et de la culture juives;

15. Condamne l'apparition constante de stéréotypes antisémites dans les médias, y compris les bulletins d'information, les commentaires sur l'information et les commentaires diffusés par des lecteurs;

16. Condamne l'utilisation de deux poids, deux mesures dans la façon dont les médias traitent d'Israël et de son rôle dans le conflit du Moyen-Orient;

17. Invite les médias à s'entretenir de l'incidence de la langue et des images sur le judaïsme, l'antisionisme et Israël et des conséquences qui en découlent pour l'interaction entre les communautés dans les États participants de l'OSCE;

18. Déplore la diffusion constante de contenus antisémites par le biais d'Internet, y compris les sites Web, les blogs et le courrier électronique;

19. Prie les États participants d'accroître leurs efforts en vue de contrecarrer la propagation de contenus antisémites, y compris la diffusion par le biais d'Internet, dans le cadre de leur législation nationale;

20. Prie les directeurs de publication de s'abstenir de diffuser des matériels antisémites et d'élaborer un code d'éthique autorégulé pour traiter de l'antisémitisme dans les médias;

21. Calls upon participating States to prevent the distribution of television programmes and other media which promote anti-Semitic views and incite anti-Semitic crimes, including, but not limited to, satellite broadcasting;

22. Reminds participating States of measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet suggested at the 2004 OSCE Meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes, that include calls to:

- pursue complementary parallel strategies,
- train investigators and prosecutors on how to address bias-motivated crimes on the Internet,
- support the establishment of programmes to educate children about bias-motivated expression they may encounter on the Internet,
- promote industry codes of conduct,
- gather data on the full extent of the distribution of anti-Semitic hate messages on the Internet;

23. Deplores the continued intellectualization of anti-Semitism in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;

24. Suggests the preparation of standards and guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination and abuse in the academic environment;

25. Urges all participants of the upcoming Durban Review Conference in Geneva to make sure that pressing issues of racism around the world will be properly assessed and that the conference will not be misused as a platform for promoting anti-Semitism;

26. Suggests that the delegations of the OSCE participating States hold a meeting on the eve of the Durban Review Conference to discuss and evaluate the Durban Review process.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Poulin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

21. Invite les États participants à empêcher la diffusion de programmes de télévision et d'autres médias qui privilégient les opinions antisémites et encouragent les crimes antisémites, s'agissant notamment, mais pas exclusivement, de la télédiffusion par satellite;

22. Rappelle aux États participants les mesures visant à lutter contre la diffusion de matériels racistes et antisémites par le biais d'Internet qui ont été suggérées lors de la réunion de l'OSCE de 2004 sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et qui appellent notamment à :

- poursuivre des stratégies parallèles et complémentaires,
- initier les enquêteurs et les représentants du parquet à la façon d'aborder sur Internet les crimes à motivation tendancieuse,
- appuyer la mise en place de programmes visant à apprendre aux enfants à reconnaître les expressions à motivation tendancieuse qu'ils sont susceptibles de rencontrer sur Internet,
- promouvoir l'établissement de codes de conduite pour les industries,
- recueillir des données relatives à l'ampleur de la diffusion des messages de haine antisémite sur Internet;

23. Déplore l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques dans les universités;

24. Suggère que des normes et directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les autorités universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;

25. Prie tous les participants à la conférence de suivi de Durban, qui se tiendra prochainement à Genève, de s'assurer que les questions urgentes de racisme dans l'ensemble du monde seront correctement évaluées et que la conférence ne sera pas utilisée de façon abusive comme tribune pour favoriser l'antisémitisme;

26. Suggère que les délégations des Etats participants de l'OSCE tiennent une réunion la veille de la conférence de suivi de Durban en vue d'examiner et d'évaluer le processus de suivi de Durban.

Après débat,

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Poulin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## MOTIONS

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Zimmer:

That it be an Order of the Senate that on the first sitting day following the adoption of this motion, at 3 p.m., the Speaker shall interrupt any proceedings then underway; and all questions necessary to dispose of third reading of Bill S-224, An Act to amend the Canada Elections Act and the Parliament of Canada Act (vacancies) shall be put forthwith without further adjournment, debate or amendment; and that any vote to dispose of Bill S-224 shall not be deferred; and

That, if a standing vote is requested, the bells to call in the Senators be sounded for fifteen minutes, after which the Senate shall proceed to take each vote successively as required without the further ringing of the bells.

After debate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

## MOTIONS

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Zimmer,

Que soit adopté un ordre du Sénat que le premier jour de séance suivant l'adoption de la présente motion, à 15 heures, le Président interrompe les délibérations en cours et que toutes les questions nécessaires pour disposer de la troisième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants), soient mises aux voix sans autre ajournement, débat ou amendement et que les votes sur ces questions ne soient pas différés;

Que, si un vote par appel nominal est demandé, le timbre d'appel des sénateurs sonne durant quinze minutes, après quoi le Sénat passera au vote sans faire sonner le timbre pour chaque vote.

Après débat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andreychuk | Comeau | Fraser | Moore | Robichaud |
| Atkins | Cook | Housakos | Munson | Rompkey |
| Bacon | Cordy | Hubley | Nolin | Smith |
| Banks | Dawson | Jaffer | Oliver | Stollery |
| Brazeau | Dickson | Kenny | Peterson | Stratton |
| Brown | Di Nino | LeBreton | Poulin | Tkachuk |
| Callbeck | Downe | MacDonald | Prud'homme | Wallin |
| Campbell | Duffy | Mercer | Raine | Zimmer—48 |
| Champagne | Dyck | Milne | Ringuette | |
| Cochrane | Fairbairn | Mockler | Rivard | |

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil\Aucun

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil\Aucun

Ordered, That the Order No. 3 under **ORDERS OF THE DAY, OTHER BUSINESS**, **Senate Public Bills**, set down on the Orders of the Day for the next sitting, be brought forward.

Ordonné : Que l'article n$^{o}$ 3 sous les rubriques **ORDRE DU JOUR, AUTRES AFFAIRES, Projets de loi d'intérêt public du Sénat**, inscrit à l'Ordre du jour de la prochaine séance, soit avancé.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Canada Elections Act and the Parliament of Canada Act (vacancies);

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth, that Bill S-224 be not now read a second time but that the subject matter thereof be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs;

That the committee report back no later than September 22, 2009; and

That the Order to resume debate on the motion for the second reading of the bill not appear on the *Order Paper and Notice Paper* until the committee has tabled its report on the subject matter of the bill;

And on the subamendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion in amendment be further amended by replacing the words "September 22, 2009" with "October 1, 2009".

The question being put on the subamendment, it was negatived, on division.

The question was then put on the motion in amendment of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth, that Bill S-224 be not now read a second time but that the subject matter thereof be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs;

That the committee report back no later than September 22, 2009; and

That the Order to resume debate on the motion for the second reading of the bill not appear on the *Order Paper and Notice Paper* until the committee has tabled its report on the subject matter of the bill.

The motion in amendment was negatived, on division.

The question was then put on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Canada Elections Act and the Parliament of Canada Act (vacancies).

The motion was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Zimmer that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants);

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Nancy Ruth, que le projet de loi S-224 ne soit pas maintenant lu pour la deuxième fois mais que la teneur en soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles;

Que le comité dépose son rapport au plus tard le 22 septembre 2009;

Que l'ordre pour la reprise du débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi n'apparaisse pas au *Feuilleton et Feuilleton des avis* jusqu'à ce que le comité ait déposé son rapport sur la teneur du projet de loi;

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la motion d'amendement soit modifiée en remplaçant les mots « 22 septembre 2009 » par les mots « 1$^{er}$ octobre 2009 ».

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté à la majorité.

La question est mise aux voix sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Nancy Ruth, que le projet de loi S-224 ne soit pas maintenant lu pour la deuxième fois mais que la teneur en soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles;

Que le comité dépose son rapport au plus tard le 22 septembre 2009;

Que l'ordre pour la reprise du débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi n'apparaisse pas au *Feuilleton et Feuilleton des avis* jusqu'à ce que le comité ait déposé son rapport sur la teneur du projet de loi.

La motion d'amendement est rejetée à la majorité.

La question est mise aux voix sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants)

La motion est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Zimmer, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Ordered, That, pursuant to Rule 30, Order No. 63 (motion) under **ORDERS OF THE DAY, OTHER BUSINESS, Other**, set down on the Orders of the Day for the next sitting, be withdrawn.

Ordonné : Que, conformément à l'article 30 du Règlement, l'article n° 63 (motion) sous les rubriques **ORDRE DU JOUR, AUTRES AFFAIRES, Autres**, inscrit à l'Ordre du jour de la prochaine séance, soit retiré.

---

*With leave,*
*The Senate reverted to* ***Government Notices of Motions****.*

*Avec permission,*
*Le Sénat revient aux* ***Avis de motions du gouvernement.***

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, May 26, 2009, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 26 mai 2009, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(*Accordingly, at 4:14 p.m. the Senate was continued until Tuesday, May 26, 2009, at 2 p.m.*)

## AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(*En conséquence, à 16 h 14 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 26 mai 2009, à 14 heures.*)

---

## *Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)*

**Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator St. Germain, P.C. (*May 13, 2009*).

**Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator De Bané, P.C., replaced the Honourable Senator Zimmer (*May 14, 2009*).

**Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Watt replaced the Honourable Senator Merchant (*May 14, 2009*).
The Honourable Senator Dickson replaced the Honourable Senator Stratton (*May 14, 2009*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator De Bané, P.C., replaced the Honourable Senator Banks (*May 14, 2009*).
The Honourable Senator Di Nino replaced the Honourable Senator Wallin (*May 14, 2009*).
The Honourable Senator Nancy Ruth replaced the Honourable Senator Andreychuk (*May 14, 2009*).
The Honourable Senator Banks replaced the Honourable Senator De Bané, P.C. (*May 13, 2009*).

## *Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement*

**Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur Raine a remplacé l'honorable sénateur St. Germain, C.P. (*le 13 mai 2009*).

**Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénateur De Bané, C.P. a remplacé l'honorable sénateur Zimmer (*le 14 mai 2009*).

**Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur Watt a remplacé l'honorable sénateur Merchant (*le 14 mai 2009*).
L'honorable sénateur Dickson a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 14 mai 2009*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur De Bané, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Banks (*le 14 mai 2009*).
L'honorable sénateur Di Nino a remplacé l'honorable sénateur Wallin (*le 14 mai 2009*).
L'honorable sénateur Nancy Ruth a remplacé l'honorable sénateur Andreychuk (*le 14 mai 2009*).
L'honorable sénateur Banks a remplacé l'honorable sénateur De Bané, C.P. (*le 13 mai 2009*).